

# Tokyo Litigation Client Alert

## 東京訴訟部

[マックス・オルソン](#) [ジェームズ・ハフ](#) [ルイーズ・ストウープ](#) [寺澤 幸裕](#) [矢倉 千栄](#)

October 30, 2017

2017年10月30日

## Top Ten International Anti-Corruption Developments for September 2017

By [Charles E. Duross](#), [James M. Koukios](#)

In order to provide an overview for busy in-house counsel and compliance professionals, we summarize below some of the most important international anti-corruption developments from the past month, with links to primary resources. This month we ask: What nearly billion dollar case did the U.S. Department of Justice (DOJ), Securities and Exchange Commission (SEC), Sweden, and the Netherlands resolve? What country is considering adding deferred prosecution agreements (DPAs) as an additional enforcement tool? How have countries lived up to their anti-corruption pledges in the year since a major international anti-corruption event in the UK? The answers to these questions and more are here in our September 2017 Top Ten list.

**1. Sweden-Based Telecommunications Company Resolves Uzbek Bribery Allegations; Former Executives Charged in Sweden.** On September 21, 2017, [DOJ](#) and [SEC](#) announced that Telia Company AB and its Uzbek subsidiary, Coscom LLC, had agreed to resolve allegations that they had paid over \$330 million to an Uzbek official between 2007 and 2010 in order to enter and continue operating in the Uzbek telecommunications market. According to the allegations, the bribes were paid to a shell company controlled by the Uzbek official under the guise of payments for lobbying and consulting services that were never performed and generated over \$2.5 billion in revenue and \$457 million in profits. The official is [reportedly](#) Gulnara Karimova, the daughter of former Uzbek President Islam Karimov. The parent company, a

## 国際的腐敗行為防止事件の展開 2017年9月の10大ニュース

執筆者: [チャールズ E. デュロス](#)、[ジェームズ M. クーキオス](#)

多忙な社内弁護士やコンプライアンス専門家に全体像を掴んでいただくため、9月の国際的腐敗行為防止事件の展開のうち最も重要なものについて、要約と、一次情報源のリンクを提供する。今月取り上げるトピックは次のとおりである。米司法省(DOJ)、米証券取引委員会(SEC)、スウェーデン当局及びオランダ当局が連携して解決した制裁金が10億ドル近くに及んだ事件とはどのようなものであったか。追加的な法執行手段として訴追延期合意(DPA)を検討している国はどこか。英国における大規模な国際腐敗対策イベント後の1年間に各国は腐敗対策の約束をどのように遵守してきたか。その答えはこの2017年9月の10大ニュースの中にある。

**1.スウェーデンに本社を置く通信会社がウズベキスタンの贈賄容疑について和解、スウェーデンにおいて複数の元幹部が訴追された** 2017年9月21日、[DOJ](#)と[SEC](#)は、Telia Company AB及びウズベキスタンの同社子会社 Coscom LLCが、ウズベキスタンの通信市場に参入し、事業を継続するため、2007年から2010年の間にウズベキスタンの公務員に3億3,000万ドル超を支払ったとされる容疑について和解に応じたと発表した。容疑によれば、ロビー活動・コンサルティング業務への支払いとして、ウズベキスタンの公務員が管理するペーパーカンパニーに賄賂が支払われたが、そのようなロビー活動・コンサルティング業務が実施されたことはなく、25億ドル超の収益及び4億5,700万ドルの利益が生じていた。この公務員はIslam Karimov前ウズベキスタン大統領の娘 Gulnara Karimova氏であると[されている](#)。親会社(米国において以前株式を発行したことがある)がDOJと[訴追延期合意](#)(DPA)を締結し、SECの行政命令で

former issuer, entered into a [deferred prosecution agreement](#) (DPA) with DOJ and agreed to an administrative cease-and-desist [order](#) with SEC, while the Uzbek subsidiary [agreed](#) to plead guilty to conspiring to violate the FCPA's anti-bribery provisions. The agencies also announced that the resolution had been coordinated with Dutch and Swedish authorities, for a total combined penalty of approximately \$966 million. This is the second corporate resolution involving similar allegations, following a coordinated resolution by U.S. and Dutch authorities with VimpelCom in [February 2016](#). On September 22, 2017, Swedish prosecutors [charged](#) three of Telia's former executives—former CEO Lars Nyberg, former Eurasian business head Tevo Kivisaari, and an unnamed former manager—in connection with the alleged Uzbek bribery scheme. All three defendants [deny](#) the charges, the maximum sentence for which is six years' imprisonment. No trial date has been set.

**2. Massachusetts-Based Diagnostic Testing Equipment Maker Resolves Colombia and India FCPA Allegations.** Pursuant to an SEC administrative [order](#) dated September 28, 2007, Alere Inc. agreed to resolve allegations that its subsidiaries in Colombia and India made improper offers and payments through distributors or consultants to foreign government officials to secure sales of its equipment in violation of the FCPA's accounting provisions. According to the order, the misconduct in Colombia began prior to Alere's acquisition of its subsidiary and while the customer was private and continued post-acquisition and after the Colombia Ministry of Health took over the customer—the order thus presents interesting issues with regard to M&A transactions and commercial bribery. The order also resolved alleged revenue recognition problems and tax accounting errors that had led the company to issue several restatements. In total, the company, without admitting or denying the allegations, agreed to pay a civil monetary penalty of \$9.2 million, disgorgement of approximately \$3.3 million (approximately \$3.2 million of which was attributable to the alleged misconduct in Colombia from 2011-2013), and approximately \$500,000 in prejudgment interest.

**3. Former Alstom Executive Sentenced for FCPA Conviction.** On September 25, 2017, District of Connecticut Judge Janet Bond Arterton sentenced former Alstom executive Frederic Pierucci to 30 months'

ある排除措置命令に応じる一方、ウズベキスタンの子会社は FCPA の贈収賄禁止条項違反を共謀した罪について有罪答弁を行うことに同意した。DOJ 及び SEC は、和解手続はオランダ及びスウェーデンの当局と連携して行われ、制裁金等は総額およそ 9 億 6,600 万ドルであったことも公表している。企業が和解に応じた同様の事件として、これは、[2016 年 2 月](#)の米国及びオランダの当局が連携して行った VimpelCom の和解事件に続く 2 番目のものである。2017 年 9 月 22 日、スウェーデンの検察が、Telia の元幹部 3 名（前 CEO Lars Nyberg 氏、前ユーラシア事業長 Tevo Kivisaari 氏及び前部長（氏名非公表））をウズベキスタンにおける贈賄容疑で起訴した。3 名の被告人はいずれも容疑（有罪の場合は 6 年以下の禁固刑）を否認している。なお、トライアルの期日は決定していない。

**2. マサチューセッツ州に本社を置く診断装置メーカー、コロンビア及びインドにおける FCPA 違反容疑事件について和解** 2007 年 9 月 28 日の SEC の行政命令により、Alere Inc. は、コロンビア及びインドの子会社が、FCPA の会計条項に違反して、装置の販売を確保することを目的として販売代理店やコンサルタントを通じて外国公務員に不適切な利益供与の申込み・支払いを行ったとされる容疑について和解に応じた。行政命令によれば、コロンビアにおける違反行為は、Alere が子会社を買収する前、顧客が私企業であった時期に始まったが、Alere が子会社を買収した後、コロンビア保健省が顧客の経営を引き継いだ後も継続された。このように、行政命令には、M&A 取引や商業賄賂をめぐる興味深い問題が示されている。行政命令が出されたことで、収益認識や Alere が修正再表示するに至った税務会計上の誤謬の問題も決着した。Alere は、容疑の認否を明らかにすることなく、合計で、920 万ドルの民事制裁金、約 330 万ドル（うち約 320 万ドルは 2011 年から 2013 年の間のコロンビアでの違反行為容疑に係るもの）の不当利得の返還、及び約 500,000 ドルの審理前利息の支払いに同意した。

**3. Alstom の元幹部、FCPA 違反の罪で有罪判決** 2013 年 7 月、Alstom の元幹部 Frederic Pierucci 氏が、多くの利益が見込まれる発電所建設契約を獲得するためにインドネシアの公務員に賄賂を支払う計画に関連して FCPA 違反

imprisonment following his July 2013 [guilty plea](#) to one count of violating the FCPA and one count of conspiracy to violate the FCPA in connection with a scheme to bribe Indonesian officials to secure a lucrative power generation contract. Charges against Pierucci were originally [unsealed](#) in April 2013 after Pierucci, a French national, was arrested upon his arrival at JFK International Airport in New York.

**4. Former Miami Telecom Executive Sentenced for FCPA Conviction.** Also on September 25, 2017, Southern District of Florida Judge Jose Martinez sentenced former Cinergy executive Amadeus Richers to 53 months' imprisonment following his [July 2017](#) guilty plea to one count of violating the FCPA in connection with a scheme to bribe officials at Haiti's state-owned telecommunications company for various benefits. Richers, a Brazilian national, was originally charged in 2011 but had been considered a fugitive until his arrest in Panama and eventual extradition to the United States in [February 2017](#). The 53 month term of imprisonment represented time Richers had already served, primarily in Panama as he awaited extradition. Richers is the ninth individual to have been sentenced by Judge Martinez in the Haiti Teleco case. One of the other defendants, [Joel Esquenazi](#), received the longest term of imprisonment in FCPA history, 15 years.

**5. Logistics and Freight Operations Company and Six Employees Convicted of Angola Bribery Charges in the UK.** On September 26, 2017, the UK Serious Fraud Office (SFO) [announced](#) that F.H. Bertling Ltd, a UK-based subsidiary of Germany's Bertling Group, and six of its current and former employees had pleaded guilty to conspiracy to make corrupt payments to an agent of Sonangol, Angola's national oil company, in connection with a contract worth approximately \$20 million. The SFO also announced that another individual defendant had been acquitted by a jury at Southwark Crown Court on September 21, 2017. The SFO had originally announced the charges in [July 2016](#).

**6. World Bank Debars Australian Construction Company for Conduct in South Asia.** On September 28, 2017, the World Bank [announced](#) a Negotiated Resolution Agreement (NRA) that debars SMEC International Pty. Ltd. for 12 months for alleged misconduct in South Asia, including allegedly inappropriate payments made in relation to World Bank-

の罪及び FCPA 違反の共謀による罪について有罪答弁を行ったのに続いて、2017 年 9 月 25 日、コネチカット州連邦地方裁判所の Janet Bond Arterton 判事が Pierucci 氏に対して禁錮 30 カ月の有罪判決を言い渡した。フランス国籍の Pierucci 氏の起訴内容は、2013 年 4 月、同氏がニューヨークのジョン・F・ケネディ国際空港到着して直ぐに身柄を拘束されたのを受けて当初から公表されていた。

**4. マイアミの通信会社の元幹部、FCPA 違反の罪で有罪判決** [2017 年 7 月](#)、Cinergy の元幹部 Amadeus Richers 氏が、ハイチの国有通信会社からさまざまな便宜を受けるためにハイチの公務員に賄賂を支払う計画に関連して FCPA 違反の 1 罪について有罪答弁を行ったのに続いて、2017 年 9 月 25 日、フロリダ南部地区連邦地方裁判所の Jose Martinez 判事も Richers 氏に対して禁錮 53 カ月の有罪判決を言い渡した。ブラジル国籍の Richers 氏に対しては、2011 年の時点で既に容疑がかけられていたものの、パナマで拘束され、[2017 年 2 月](#)に米国に身柄が引き渡されるまで逃亡者とされていた。判決の禁錮 53 カ月は、Richers 氏が米国へ送還されるまで主にパナマで既に服役していた期間に相当するものであった。Haiti Teleco 事件で Martinez 判事から判決を言い渡された被告人としては、Richers 氏が 9 人目である。その他の被告人のうちのひとりである [Joel Esquenazi](#) 氏は、FCPA 事件の歴史上最長の禁錮 15 年の判決を受けた。

**5. 物流・運送会社とその従業員 6 名、アンゴラにおける贈賄容疑について英国で有罪判決** 2017 年 9 月 26 日、英国重大不正捜査局 (SFO) が、ドイツの Bertling Group の英国を拠点とする子会社 F.H. Bertling Ltd とその現従業員及び元従業員あわせて 6 名が、約 2,000 万ドル相当の契約に関連してアンゴラの国営石油会社 Sonangol の代理人に対する贈賄の共謀について有罪答弁を行ったと発表した。また、SFO は、2017 年 9 月 21 日、サザーク刑事法院においても 1 人の被告人が陪審によって無罪とされたと発表した。SFO が本件の起訴内容について最初に発表したのは [2016 年 7 月](#)であった。

**6. 世界銀行、南アジアでの不正行為についてオーストラリアの建設会社に対する受注資格停止処分** 2017 年 9 月 28 日、世界銀行が、南アジアにおいて違反行為(インド及びスリランカにおける世界銀行が資金提供したプロジェクトに関連する不適切な支払いなど)があったとされた件に関連して、「交渉による解決合意(Negotiated Resolution Agreement, NRA)」により、SMEC International Pty. Ltd.

financed projects in India and Sri Lanka. The NRA also covers four subsidiaries based in Bangladesh, India, and Sri Lanka for periods varying from 6 to 30 months. The companies could also face cross-debarment by other multilateral development banks under the [Agreement for Mutual Enforcement of Debarment Decisions](#), signed in 2010. Although the World Bank's announcement did not contain detailed factual allegations, [reports](#) suggest that it had been investigating a sewerage project in Sri Lanka and a power plant project in Bangladesh.

## 7. Canadian Government Publishes DPA

**Consultation.** On September 25, 2017, the Government of Canada [announced](#) that it would begin seeking public feedback to consider the possibility of introducing a Canadian DPA regime as an additional tool for prosecutors to address corporate crime. In an accompanying [discussion paper](#), the Canadian Government noted that the United States and UK have DPA regimes in place, that France had adopted a DPA-like mechanism for anti-corruption investigations in November 2016, and that the Australian Ministry of Justice was considering the possibility of a DPA regime. (See our [November 2016](#) and [April 2017](#) Top Tens for more on DPA-related developments in France and Australia.) The discussion paper considers differences between the different regimes, potential advantages and disadvantages of a DPA regime, and other policy issues. The consultation period is scheduled to close on November 17, 2017.

## 8. Transparency International Analyzes Success of 2016 UK Anti-Corruption Summit.

In [May 2016](#), the UK hosted an international anti-corruption summit in London aimed at establishing a united global response to corruption. The summit resulted in a series of promises made by the 43 countries and 6 international organizations that attended. On September 19, 2017, Transparency International (TI) [published](#) a tracker "show[ing] how countries are keeping anti-corruption summit promises." TI praised Spain and Indonesia for having been the most successful in living up to their promises but cited the United States, Switzerland, Japan, and the UK as having left important promises unfulfilled.

## 9. SEC Leadership Vow to Continue FCPA Enforcement.

During a September 5, 2017 [Roundtable](#)

を12カ月間の受注資格停止処分としたと発表した。期間は6カ月から30カ月とばらつきがあるが、バングラデシュ、インド及びスリランカを拠点とする子会社4社もこのNRAの対象となっている。これらの会社も、2010年に成立した「[受注資格停止措置の相互執行協定 \(Agreement for Mutual Enforcement of Debarment Decisions\)](#)」に基づき、他の国際開発金融機関から受注資格停止共同措置を受ける可能性がある。世界銀行は、詳細な容疑の事実関係については公表していないが、[報告書](#)では、スリランカの下水処理プロジェクト及びバングラデシュの発電所プロジェクトの調査が行なわれていたことが示唆されている。

## 7. カナダ政府、DPA 制度導入に関するコンサルテーション・ペーパーを公表

2017年9月25日、カナダ政府は、企業犯罪に取り組む検察官の追加ツールとして、カナダDPA制度導入の可否を検討するため、パブリックコメントの募集を開始すると発表した。カナダ政府は、添付の[ディスカッション・ペーパー](#)において、米国及び英国ではDPA制度が実施されていること、フランスが2016年11月には腐敗行為防止関連の捜査にDPAに類似した仕組みを採用していたこと、そして、オーストラリア法務省はDPA制度導入の可否を検討中であることを指摘している。(フランス及びオーストラリアにおけるDPAに関する展開の詳細については、[2016年11月及び2017年4月の10大ニュース](#)をご参照ください。)ディスカッション・ペーパーでは、異なる制度、DPAの潜在的メリット・デメリット、その他政策上の問題を検討。調査期間は、2017年11月17日に終了予定。

## 8. トランスペアレンシー・インターナショナル、2016年英国腐敗対策サミットの成功を分析

[2016年5月](#)、英国は、腐敗行為に対する国際的な統一対応体制の構築をめざして、国際腐敗対策ロンドンサミットを主催した。同サミットにより、出席した43カ国及び国際機関6団体による一連の約束がなされた。2017年9月19日、トランスペアレンシー・インターナショナル(TI)は、「各国がいかに腐敗対策サミットの約束を守っているかを示す」トラッカーを公表した。TIは、約束遵守に最も成功した例として、スペインとインドネシアを賞賛したものの、米国、スイス、日本及び英国については重要な約束が果たされていないとした。

## 9. SEC 委員長、FCPA エンフォースメント継続を明言

ニューヨーク大学スクールオブローにおいて2017年9月5日

on [SEC Enforcement and Examination Priorities](#) at the New York University School of Law, SEC Chairman Jay Clayton and SEC Co-Enforcement Director Steve Peikin stated that SEC would continue to enforce the FCPA. Repeating a theme from his [confirmation hearings](#), Chairman Clayton noted the rise in international anti-corruption efforts since 2011, when he helped write a paper for the New York City Bar Association criticizing the United States for “unilateral and zealous enforcement of the FCPA.” Chairman Clayton went on to state that there would be no dramatic shift in SEC priorities, and Co-Director Peikin stated that FCPA enforcement would continue into the future.

**10. Former Brazilian Presidents Hit with New Corruption Charges; Federal Prosecution Service Undergoes Change in Leadership.** On September 5, 2017, former Brazilian presidents Luiz Inácio Lula da Silva and Dilma Rousseff, along with other senior Workers’ Party members, were [charged](#) with running a criminal organization that allegedly generated approximately [\\$450 million](#) in criminal proceeds involving Petrobras, Brazil’s state-owned oil company, and the Brazilian National Development Bank. Rousseff was removed from office in [May 2016](#), but, unlike many other Brazilian politicians, had previously avoided charges related to the massive investigation into alleged misconduct at Petrobras known as Operation Lava Jato (Car Wash). The charges against Lula and Rousseff were brought by the Brazilian Federal Prosecution Service (MPF) under the leadership of prosecutor general Rodrigo Janot. On September 18, 2017, Janot was [replaced](#) in that position by Raquel Dodge. Dodge was appointed by current Brazilian president Michel Temer, who has himself been [accused](#) of corruption. It will be interesting to see how the MPF changes under Dodge’s leadership and, in particular, whether her appointment will affect the course of Lava Jato.

For more information, please contact:

**[James E. Hough](#)**  
Tokyo  
03 3214 6522  
[jhough@mof.com](mailto:jhough@mof.com)

**About Morrison & Foerster:**

に開催された「[SEC エンフォースメントと審査優先事項に関する討論会 \(Roundtable on SEC Enforcement and Examination Priorities\)](#)」において、SEC 委員長 Jay Clayton と SEC 共同執行責任者 Steve Peikin は、SEC が FCPA エンフォースメントを続けることを言明した。Clayton 委員長は、先の[公聴会](#)からのテーマを繰り返し、2011 年(この年、Clayton 氏は「一方的かつ一心不乱の FCPA エンフォースメント」について米政府を批判しているニューヨーク市弁護士会のために論文執筆を支援した。)以来の国際的な腐敗行為の増加に対する取組みに言及した。Clayton 委員長は次いで、SEC の優先事項に劇的変化はないと述べ、Peikin 共同責任者は、FCPA エンフォースメントは今後も続いていくと発言した。

**10. ブラジル元大統領2氏に新たな汚職容疑、連邦検察幹部の交代** 2017 年 9 月 5 日、ブラジル元大統領の Luiz Inácio Lula da Silva 氏と Dilma Rousseff 氏が、労働者党の古参メンバーとともに、[犯罪組織経営の罪に問われた](#)。この犯罪組織は、ブラジル国有石油会社 Petrobras 及びブラジル国営開発銀行関連の犯罪収益で約 [4 億 5,000 万ドル](#) を生み出していたとされる。Rousseff 元大統領は、[2016 年 5 月](#)に退任したが、他の多数のブラジルの政治家とは異なり、Petrobras において行われたとされる違反行為の大規模捜査(「Lava Jato(洗車)作戦」として知られる)に係る罪を既に免れていた。Lula 氏と Rousseff 氏の両元大統領は、Rodrigo Janot 検事総長の指揮下、ブラジル連邦検察局(MPF)に訴追された。2017 年 9 月 18 日、Janot 検事総長の[後任に Raquel Dodge 氏が就いた](#)。Dodge 氏はブラジルの現大統領 Michel Temer 氏によって検事総長に指名されたが、Temer 現大統領自身、汚職で[起訴されている](#)。Dodge 検事総長の指導の下で MPF がどのように変わるか、とりわけ同検事総長が指名されたことで Lava Jato 作戦に影響が出るのか否か見ものである

**コンタクト**

**[ジェームズ・ハフ](#)**  
東京  
03 3214 6522  
[jhough@mof.com](mailto:jhough@mof.com)

**モリソン・フォースターについて**

We are Morrison & Foerster—a global firm of exceptional credentials. Our clients include some of the largest financial institutions, investment banks, Fortune 100, technology and life science companies. We've been included on *The American Lawyer's* A-List for 13 straight years, and *Fortune* named us one of the "100 Best Companies to Work For." Our lawyers are committed to achieving innovative and business-minded results for our clients, while preserving the differences that make us stronger. This is MoFo. Visit us at [www.mofo.com](http://www.mofo.com).

*Because of the generality of this update, the information provided herein may not be applicable in all situations and should not be acted upon without specific legal advice based on particular situations. Prior results do not guarantee a similar outcome.*

モリソン・フォースターは優れた実績を誇る世界的な法律事務所です。クライアントには大手金融機関、投資銀行、Fortune 100 企業、テクノロジー・ライフサイエンス関連企業等が名を連ねています。American Lawyer 誌の A-List に過去 13 年間連続で選ばれただけでなく、Fortune 誌が「働きたい全米トップ 100 企業」として当事務所を挙げています。モリソン・フォースターの弁護士はクライアントのために最良の結果を出すことに全力を注ぐ一方で、より強固な事務所となるべく各弁護士の個性を失わないよう配慮しています。詳しくは、当事務所のウェブサイト([www.mofo.com](http://www.mofo.com))をご覧ください。

本稿は一般的なもので、ここに含まれる情報はあらゆる事案に適用されるものではなく、また個別の事案に対する具体的な法的アドバイスを提供するものでもありません。過去の結果が今後も同様に当てはまることが保証されているものではありません。